



Аннотации рабочих программ практик ОП
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Наименование практики		Производственная практика, педагогическая			
Курс	4	Семестр	7	Трудоемкость	9 з.е. (324 ак.ч.) Продолжительность – 6 недель
Формы промежуточной аттестации				зачет с оценкой	
Место практики в структуре ОП					
Практика относится к обязательной части образовательной программы					
Компетенции, формированию которых способствует практика					
Универсальные: УК-6: Способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни. Общепрофессиональные: ОПК-2: Способность использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации. Профессиональные: ПК-1: Способность осуществлять педагогическую деятельность в соответствии с нормативно-правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики. ПК-2: Способность к преподаванию иностранного языка по программам основного и среднего общего образования. ПК-3: Способность организовывать совместную и индивидуальную воспитательную деятельность обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов. ПК-4: Способность осуществлять поддержку и сопровождение обучающихся в процессе достижения образовательных результатов.					
Планируемые результаты					
Знать: <ul style="list-style-type: none">• базовую и специальную лингвистическую терминологию; основные направления и научные концепции современной лингвистики и их представителей; лингвистическую методологию и основные методы изучения языка;• приоритетные направления развития образовательной системы РФ, законов и иных нормативных правовых актов, регламентирующих образовательную деятельность в РФ; федеральные государственные образовательные стандарты общего образования; требования к профессиональной этике педагога;• предметную область в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы;• методы проектирования образовательного процесса в сфере основного и среднего общего образования и его реализации с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей обучающихся, в том числе основы методики преподавания, основные принципы деятельностного подхода, виды и приемы современных педагогических технологий;• пути достижения образовательных результатов и методы, методики и технологии диагностики и оценивания качества достижения обучающимися образовательных результатов, выявления и корректировки проблем в обучении;• предметную область в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы;• методы проектирования образовательного процесса в сфере основного и среднего общего образования и его реализации с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей обучающихся, в том числе основы методики преподавания, основные принципы деятельностного подхода, виды и приемы современных педагогических технологий;					



Аннотации рабочих программ практик ОП
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

- пути достижения образовательных результатов и методы, методики и технологии диагностики и оценивания качества достижения обучающимися образовательных результатов, выявления и корректировки проблем в обучении;
- основы применения образовательных технологий в условиях инклюзивного образовательного процесса, необходимых для адресной работы с обучающимися с особыми образовательными потребностями; модели инклюзивного образования детей с ОВЗ;
- определять и формулировать цели и задачи учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями в соответствии с требованиями ФГОС;
- основы профессиональной деятельности учителя; сущность профессиональной культуры педагога, требования к личности и профессиональной компетентности учителя; сущности процессов обучения и воспитания, движущие силы, закономерности, принципы, методы и формы их организации; способы взаимодействия педагога с различными субъектами педагогического процесса;
- основные методы, приемы, средства, принципы обучения на конкретной образовательной ступени конкретного образовательного учреждения.

Уметь:

- представлять комплексный и системный анализ языковых фактов с учетом разных научных концепций и подходов, тенденций развития языка; использовать различные методы лингвистического анализа языкового материала;
- обосновывать собственные профессиональные действия с опорой на законы в сфере образования и другие нормативные документы по вопросам обучения и воспитания детей и молодежи;
- осуществлять трансформацию специальных научных знаний в соответствии с психофизиологическими, возрастными, познавательными особенностями обучающихся;
- осуществлять постановку педагогических целей и задач, построение взаимоотношений с обучающимися, выбор методов воздействия, оценку возможного эффекта и отдаленных последствий;
- осуществлять урочную и внеурочную деятельность в соответствии с предметной областью;
- проектировать образовательный процесс в сфере основного и среднего общего образования и его реализовывать с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей обучающихся, в том числе осваивать и применять современные психолого-педагогические технологии, основанные на знании законов развития личности и поведения в реальной и виртуальной среде;
- выбирать оптимальное сочетание методов, средств контроля и оценки образовательных результатов, выявления и корректировки проблем в обучении;
- взаимодействовать с другими специалистами в процессе реализации образовательного процесса; соотносить виды адресной помощи с индивидуальными образовательными потребностями обучающихся на соответствующем уровне образования; осуществлять продуктивное взаимодействие с участниками педагогического процесса;
- анализировать возможности учебного предмета и программы для формирования универсальных учебных действий в условиях инклюзивного образования;
- выбирать способы организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности с учётом особых образовательных потребностей обучающихся;
- использовать методы, приемы, средства обучения и воспитания в образовательном процессе, применять основные технологии, соответствующие возрастным особенностям обучающихся;
- диагностировать возможности, потребности, достижения учащихся в области образования и проектировать на основе полученных результатов индивидуальные маршруты их обучения, воспитания и развития;



Аннотации рабочих программ практик ОП
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

- применять основные технологии, соответствующие возрастным особенностям обучающихся.

Иметь:

- практический опыт владения основными приемами логического мышления: сравнивать, сопоставлять, анализировать, обобщать и др., основными методами, методиками и приемами анализа фактов языка; навыками сбора и обработки информации;
- практический опыт анализа педагогической ситуации, профессиональной рефлексии;
- практический опыт проектирования образовательного процесса в основном и среднем общем образовании и его реализации с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей обучающихся, в том числе особых образовательных потребностей;
- практический опыт диагностики и оценивания качества достижения образовательных результатов, выявления и корректировки проблем в обучении.
- навыки организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся с особыми образовательными потребностями;
- навыки владения методиками разработки специальных образовательных условий для детей с ОВЗ в системе общего образования;
- навыки применения различных приемов мотивации и рефлексии при проектировании совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся в условиях инклюзивного образования;
- практический опыт использования методов педагогической диагностики; способов осуществления психолого-педагогической поддержки и сопровождения.

Содержание практики

1. Установочная конференция по практике. Ознакомительная практика.
2. Активная практика.
3. Оформление отчетной документации.

Основные базы проведения практики

Общеобразовательное учреждение «Средняя школа»/«Лицей»/«Гимназия».

Ответственная(ые) кафедра(ы)

Кафедра зарубежной филологии



Аннотации рабочих программ практик ОП
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Наименование практики		Производственная практика, научно-исследовательская работа			
Курс	4	Семестр	8	Трудоемкость	6 з.е. (216 ак.ч.) Продолжительность – 4 недели
Формы промежуточной аттестации				зачет с оценкой	
Место практики в структуре ОП					
Практика относится к блоку Практики, к обязательной образовательной программы.					
Компетенции, формированию которых способствует практика					
Общекультурные: УК-6: Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни. Общепрофессиональные: ОПК-1: Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы. Профессиональные: ПК-5. Способен выявлять актуальные научные проблемы в области филологии и решать их под руководством специалистов более высокой квалификации. ПК-6. Способен проводить научные исследования в области филологии под руководством специалистов более высокой квалификации. ПК-7. Способен публично представлять результаты научных исследований в доступной и современной форме.					
Планируемые результаты					
Знать: фундаментальные положения и концепции в избранной конкретной области филологии, основные достижения отечественной и зарубежной филологии в избранной конкретной области филологии, современные методики исследования в избранной конкретной области филологии, современное научное состояние избранной конкретной области филологии, способы и приемы самостоятельного сбора исследовательского материала из разных источников, навыки научной обработки, критического анализа, систематизации и обобщения исследовательского материала, основные принципы и правила подготовки научного текста. Уметь: самостоятельно определять цели и задачи научно-исследовательской работы, творчески и самостоятельно планировать ее; четко обозначать исследовательскую проблему и генерировать научные гипотезы; логично обосновывать свою позицию, корректно аргументировать ее; использовать новейшие технологии поиска научной информации, создавать связный, аргументированный, самостоятельный научный текст. Иметь: опыт владения основными технологиями отбора и использования материалов, основными приемами логического мышления; приемами изложения, аргументации и защиты высказываемых научных положений (концепции).					
Содержание практики					
Подготовительный этап (Разработка индивидуального плана практики) Основной (проектный, аналитический, экспериментальный) этап (Сбор, обработка и систематизация теоретического и фактического материала) Заключительный этап (подготовка отчёта по практике)					
Основные базы проведения практики					



Аннотации рабочих программ практик ОП
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Базами практики является Институт гуманитарных наук ИВГУ, библиотеки ИВГУ, библиотеки города Иванова, библиотеки Москвы и Санкт-Петербурга (по возможности), Интернет-классы.

Ответственная(ые) кафедра(ы)

Кафедра зарубежной филологии



Аннотации рабочих программ практик ОП
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Наименование практики		Учебная практика, переводческая (получение первичных навыков перевода)			
Курс	2	Семестр	4	Трудоемкость	3 з.е. (108 ак.ч.) Продолжительность – 2 недели
Формы промежуточной аттестации				зачет с оценкой	
Место практики в структуре ОП					
Практика относится к разделу Практики образовательной программы и опирается на знания и умения, которые были получены и сформированы при изучении таких дисциплин как Практический курс основного иностранного языка, Практикум по разговорной речи, Иностранный язык, Латинский язык, Введение в теорию коммуникации, Переводоведение, Культура и экономика страны изучаемого языка.					
Компетенции, формированию которых способствует практика					
Профессиональные: ПК-8: Способен использовать основные приемы перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности с учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода. ПК-9. Способен анализировать коммуникативные ситуации заказчика и получателя в рамках соответствующих культур.					
Планируемые результаты					
Знать: <ul style="list-style-type: none">– основные положения современного переводоведения, стратегии, принципы и приемы перевода разножанровых текстов;– понятия адекватности и эквивалентности; основные типы эквивалентности;– приемы и способы достижения эквивалентности перевода;– особенности функциональных стилей и типов текстов-источников, находить оптимальную стратегию при переводе всех типов текстов с двух иностранных языков на родной, и при переводе базовых информативных текстов с родного языка на два иностранных.					
Уметь: <ul style="list-style-type: none">– анализировать исходный текст с точки зрения его прагматической направленности, стиля, способа и средств изложения материала; использовать при переводе материалы различных словарей, переводческих ресурсов, специальную литературу;– отбирать и применять необходимые приемы и способы достижения эквивалентности перевода;– выполнять предпереводческий анализ и поиск необходимой сопутствующей/справочной информации, локализовать текст-источник в местный культурный код/терминологию при переводе текстов с двух иностранных языков на родной (для информативных и экспрессивных текстов) и при переводе с родного языка на два иностранных для информативных текстов.					
Иметь: <ul style="list-style-type: none">– навыки использования основных методов, алгоритмов и приемов перевода, понятийного аппарата и современных информационных технологий, обеспечивающих квалифицированную коммуникацию с работодателями;– навыки самоорганизации и самообразования для ведения переводческой деятельности;- навыки письменного перевода различного рода профессиональных текстов, их					



Аннотации рабочих программ практик ОП
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

аннотирования и реферирования на иностранном языке.
Содержание практики
Подготовительный этап. Организационное собрание. Представление руководителя по практике, перечень требований к объему, оформлению. Выдача индивидуальных заданий через электронную систему ЭИОС. Основной этап. Работа со справочной литературой, базами данных, специализированными словарями, выполнение задания по переводу с английского на русский язык. Заключительный этап. Составление и оформление отчетности по практике - отчет
Основные базы проведения практики
ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет», кафедра зарубежной филологии. Частные компании, осуществляющие ВЭД. Бюро переводов. Туристические агентства.
Ответственная(ые) кафедра(ы)
Кафедра зарубежной филологии



Аннотации рабочих программ практик ОП
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Наименование практики		Производственная практика, переводческая			
Курс	3	Семестр	6	Трудоемкость	3 з.е. (108 ак.ч.) Продолжительность – 2 недели
Формы промежуточной аттестации				зачет с оценкой	
Место практики в структуре ОП					
Практика относится к блоку Практики, к части, формируемой участниками образовательных отношений.					
Компетенции, формированию которых способствует практика					
Профессиональные: ПК-8. Способен использовать основные приемы перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности с учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода. ПК-9. Способен анализировать коммуникативные ситуации заказчика и получателя в рамках соответствующих культур.					
Планируемые результаты					
Знать: <ul style="list-style-type: none">- понятия адекватности и эквивалентности; основные типы эквивалентности;- приемы и способы достижения эквивалентности перевода;- особенности функциональных стилей и типов текстов-источников, находить оптимальную стратегию при переводе всех типов текстов с двух иностранных языков на родной, и при переводе базовых информативных текстов с родного языка на два иностранных ;- операционный состав переводческих действий в сфере различных видов устного перевода с соблюдением норм эквивалентности;- сущность норм и законов профессионального поведения переводчика, правового статуса переводчика; - основы международного этикета и системы правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.					
Уметь: <ul style="list-style-type: none">- использовать различные поисковые системы и Internet;- отбирать и применять необходимые приемы и способы достижения эквивалентности перевода;- выполнять предпереводческий анализ и поиск необходимой сопутствующей/ справочной информации, локализовать текст- источник в местный культурный код/ терминологию при переводе текстов с двух иностранных языков на родной (для информативных и экспрессивных текстов) и при переводе с родного языка на два иностранных для информативных текстов;- осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности и темпоральных характеристик исходного текста;- следовать постулатам переводческой этики, обеспечить устный перевод в ситуациях сопровождения официальных делегаций, туристических групп и деловых переговоров- находить и использовать междисциплинарные связи изучаемых наук для решения проф. задач.					
Иметь: <ul style="list-style-type: none">- навыки владения основными видами речевой деятельности (слушание - говорение, чтение - письмо), основными технологиями и приемами устного и письменного перевода.					



Содержание практики
Подготовительный этап (Организационное собрание. Инструктаж по технике безопасности. Экскурсия по организации. Знакомство с должностными инструкциями сотрудников, осуществляющих переводческую деятельность. Изучение опыта работы сотрудников и этики международного делового общения; -знакомство с особенностями оформления деловой переписки и деловых документов; сбор, обобщение, анализ, фактического материала для последующего оформления отчета по практике. Данный раздел производственной практики завершается выполнением группового задания, включающего сбор и анализ материалов об организации, в том числе с применением современных информационных технологий, построение структуры организации на основе полученных данных и другие задания, учитывающие специфику будущей профессиональной деятельности бакалавров.) Основной (Сбор, обработка и анализ полученной информации. Выполнение заданий, в т.ч. индивидуальных, в соответствии с рабочим планом-графиком: <i>устный, письменный перевод, сопровождение иностранных гостей</i> ; знакомство с материалами на иностранном языке и активное участие в приеме и обслуживании иностранных деловых делегаций и специалистов; анализ деловых документов международного сотрудничества; сбор и реферирование аналитических материалов на русском и немецком языках для последующего анализа и использования в научно-исследовательской работе; сбор данных для выполнения индивидуального задания; обработка, систематизация и анализ полученной информации, подготовка письменного аналитического отчета по практике) Заключительный этап (Составление и оформление отчетности по практике, подготовка письменного аналитического отчета, оформление Дневника производственной практики, получения отзыва руководителя практики о проделанной работе, производственной деятельности и приобретенных умениях, защитой практики с последующей аттестацией)
Основные базы проведения практики
Основной базой проведения практики является Ивановский государственный университет, при возможности выезд в Германию при поддержке зарубежных партнеров ИвГУ; иностранные партнеры ИвГУ – Университет г. Пассау, Социально-педагогический колледж г. Хэрфорд (Германия), Общественная организация «Друзья Иванова» (Германия)
Ответственная(ые) кафедра(ы)
Кафедра зарубежной филологии